

**2004 – 2005**  
**LETTER TO HOUSEHOLDS FOR SCHOOL DIVISIONS**  
**USING APPLICATIONS ONLY (SPANISH)**

Estimado padre, madre o tutor:

Las Escuelas Públicas de \_\_\_\_\_ sirven comida nutritiva todos los días de clase. Los niños pueden comprar almuerzo por \$ \_\_\_\_\_, desayuno por \$ \_\_\_\_\_ y merienda por \$ \_\_\_\_\_. Los niños también pueden recibir comida gratis o pueden comprarla a precio reducido. Todas las comidas que se sirven cumplen con los estándares establecidos por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Sin embargo, si un médico determina que un niño está discapacitado o si su discapacidad no le permite comer la comida que se sirve diariamente, la escuela hará las sustituciones indicadas por el médico sin aumentar el precio de la comida. Si su niño necesita alguna clase de sustituciones como consecuencia de su discapacidad, comuníquese con nosotros para recibir más información.

Si usted está recibiendo Cupones para Alimentos o si el niño recibe beneficios del *Programa de Virginia de asistencia temporal a familias necesitadas (TANF)*, su niño puede tener comida gratis. Si la cantidad de dinero que ingresa en su hogar es igual o menor a las cantidades indicadas en la tabla de abajo, su niño puede recibir comida gratis o a precio reducido. Un niño cuya responsabilidad legal corresponde a los tribunales ("foster child") puede recibir comida gratis o a precio reducido sin tomarse en cuenta la cantidad de dinero que ingresa en el hogar. El precio reducido es: \$ \_\_\_\_\_ para almuerzo, \$ \_\_\_\_\_ para desayuno y \$ \_\_\_\_\_ para merienda.

Para que su niño pueda recibir comida gratis o a precio reducido, usted debe completar correctamente la solicitud y presentarla a la escuela. No se puede aprobar una solicitud que no se completó correctamente.

#### INSTRUCCIONES PARA SOLICITAR BENEFICIOS

**Si el niño recibe Cupones para Alimentos o recibe beneficios del Programa TANF**, la solicitud debe tener el nombre y apellido del niño, el número de historial de los Cupones para Alimentos o el del *Programa TANF* de Virginia (el número está en la carta de notificación que se le envió) y la firma de un adulto del hogar.

**Si usted no quiere indicar el número de historial de los Cupones para Alimentos o del Programa TANF**, la solicitud debe tener el nombre y apellido del niño, los nombres de todas las personas que viven en su hogar, la cantidad de dinero que recibe cada una de las personas que viven allí e informar el origen del dinero que reciben. Un adulto del hogar debe firmar la solicitud indicando, además, su número de Seguro Social. Si no tiene número de Seguro Social, en el espacio correspondiente se debe escribir: "NONE".

**Si usted cuida en su casa a un niño cuya responsabilidad legal corresponde a los tribunales ("foster child")**, la solicitud debe incluir el nombre y apellido del niño, la cantidad de dinero que el niño recibe para sus gastos ("personal use income") y la firma de un adulto del hogar.

Antes de presentar su solicitud para comida a precio reducido verifique cuidadosamente esta tabla que indica la cantidad máxima de dinero que se puede recibir para tener derecho a estos beneficios.

<b>TABLA DE INGRESOS MÁXIMOS</b>			
Válida desde el 1 de junio de 2004 hasta el 3 de junio de 2005			
Cantidad de personas que vive en el hogar	Anual	Mensual	Semanal
1	17,224	1,436	332
2	23,107	1,926	445
3	28,990	2,416	558
4	34,873	2,907	671
5	40,756	3,397	784
6	46,639	3,887	897
7	52,522	4,377	1,011
8	58,405	4,868	1,124
Por cada persona adicional agregue:	+5,883	+491	+114

**OTROS BENEFICIOS:** Su niño puede tener derecho a recibir otros beneficios como, por ejemplo, el *Programa de seguro médico infantil de Virginia* o *Medicaid*. La ley ahora permite que los distritos escolares informen si su niño es elegible para recibir comida gratis o a precio reducido a un programa de seguro médico infantil llamado *Programa de Virginia para acceso garantizado de las familias al seguro médico (FAMIS)* y también a *Medicaid*. *Medicaid* y *FAMIS* solo pueden usar la información para identificar a los niños que podrían tener seguro médico gratis o a precio reducido, y para inscribirlos en *Medicaid* o en el *Programa de seguro médico infantil de Virginia*. Estas agencias no pueden usar la información que reciben con un propósito diferente. Si necesitan más información, los funcionarios de *Medicaid* o los que trabajan con el programa de seguro médico infantil le llamarán.

No es obligatorio que usted nos permita dar a conocer esta información a *Medicaid* o al *Programa FAMIS*. Cualquier decisión que usted tome no afectará la elegibilidad para recibir comida gratis o a precio reducido.

**Si usted no quiere que la información que usted provee se de a conocer a otras agencias, marque la casilla correspondiente en la Sección 6 de la Solicitud para Comidas a Precio Reducido.**

**CONFIDENCIALIDAD Y AVISO SOBRE EL USO DE LA INFORMACIÓN RECIBIDA** Los funcionarios escolares usan la información de su solicitud para determinar si el niño tiene derecho a recibir comida gratis o a precio reducido, y para verificar su elegibilidad. De acuerdo con lo autorizado por la Ley de Almuerzos Escolares Nacionales, el distrito escolar podría dar a conocer la información recibida a funcionarios oficiales relacionados con temas de nutrición infantil, salud y programas educativos para determinar si le corresponden beneficios para estos programas, para obtener recursos económicos o para realizar evaluaciones.

**VERIFICACIÓN** En cualquier momento del año escolar los funcionarios escolares pueden verificar si usted tiene derecho a recibir estos beneficios. Los funcionarios pueden solicitarle más información para probar que el niño tiene derecho a recibir comida gratis o a precio reducido.

**AUDIENCIA IMPARCIAL:** Si usted no está de acuerdo con la decisión tomada por la escuela con respecto a su solicitud o con los resultados de la verificación, usted puede objetar esta decisión con funcionarios escolares. Además, usted tiene derecho a tener una audiencia imparcial. Para solicitarla, usted debe llamar o escribir a:

Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

**NOTIFICACIÓN DE CAMBIOS** Si su niño recibe comida gratis o a precio reducido habiéndose tomado como base los ingresos del hogar, usted debe informar a la escuela cuando reduce la cantidad de personas que vive en su hogar o cuando el dinero que se recibe aumenta más de \$50 mensuales o \$600 anuales. Si su niño recibe comida gratis o a precio reducido porque recibe Cupones para Alimentos o participa en el *Programa TANF de Virginia*, usted debe informar a la escuela si deja de recibir Cupones para Alimentos o deja de participar en el *Programa TANF*. En ese momento, usted tendrá que presentar una nueva solicitud que indique los cambios que han ocurrido.

**SOLICITAR BENEFICIOS NUEVAMENTE:** Usted puede volver a solicitar comida gratis o a precio reducido en cualquier momento durante el año escolar. Si ahora usted no califica para estos beneficios pero, si más adelante se producen cambios (por ejemplo: se reducen los ingresos del hogar, aumenta la cantidad de personas que vive en el hogar, queda desempleado o su niño comienza a recibir Cupones para Alimentos o a participar en el *Programa TANF*), usted puede volver a presentar una nueva solicitud.

**SI USTED NECESITA AYUDA PARA COMPLETAR ESTA SOLICITUD, POR FAVOR COMUNÍQUESE CON LA ESCUELA DONDE ASISTE EL NIÑO.**

Usted recibirá información si se aprueba o se rechaza la solicitud de beneficios a favor del niño.

Atentamente,

Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

De acuerdo con lo establecido por las leyes federales y los reglamentos del Departamento de Agricultura, esta institución tiene prohibido discriminar basándose en la raza, color, nacionalidad, sexo, edad o discapacidad. Si usted desea presentar una queja, escriba a: USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame a (202) 720-5964 (Teléfono para servicio común y TDD). El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos es un proveedor y empleador imparcial.